



# Boletín de Explotación de la UIT



**N.º 754 – 15.XII.2001**

(Informaciones recibidas hasta el 10 de diciembre de 2001)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)  
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tel: Nacional (022) 730 5111  
Internacional +41 22 730 5111

Tg: Itu Genève  
Tlx: 421000 uit ch  
Fax: +41 22 730 5853  
+41 22 733 7256

Web: [www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html](http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html)

E-mail: [tsbmail@itu.int](mailto:tsbmail@itu.int)  
[itumail@itu.int](mailto:itumail@itu.int)

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 755 1.I.2002  
N.º 756 15.I.2002  
N.º 757 1.II.2002

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

17.XII.2001  
8.I.2002  
25.I.2002

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,  
contacto: **TEL +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,  
contacto: **TEL +41 22 730 5222 FAX +41 22 730 5853**

## Índice

	Página
<b>Información general</b>	
(TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: <i>Nota de la TSB</i> .....	3
(TSB) Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC): <i>Liechtenstein</i> .....	4
(TSB) Plan de numeración para las telecomunicaciones públicas internacionales: <i>Nota de la TSB</i> ...	4
(TSB) Servicio de telegramas: <i>Suriname (Telecommunicatiebedrijf Suriname (TELESUR), Paramaribo: Clausura del servicio de telegramas)</i> .....	4
(TSB) Servicio télex: <i>Papua Nueva Guinea (Telikom PNG Pty Ltd, Boroko: Cesación del servicio télex)</i> .....	5
(TSB) Servicio telefónico	
<i>Egipto (Telecom Regulatory Authority, Cairo)</i> .....	5
<i>Gambia (Gambia Telecommunications Company Ltd (Gamtel), Banjul)</i> .....	6
<i>Guyana (Guyana Telephone &amp; Telegraph Co. Ltd., Georgetown)</i> .....	6
<i>Maldivas (Dhiraagu Pte. Ltd, The Maldives Telecommunications Company, Male)</i> .....	7
<i>Malí (Société des Télécommunications du Mali (SOTELMA), Bamako)</i> .....	7
<i>Níger (Société Nigérienne des Télécommunications (SONITEL), Niamey)</i> .....	8
(TSB) Servicio de transmisión de datos (Recomendación UIT-T X.121) – Plan de numeración internacional para redes públicas de datos: <i>Zimbabwe (Postal and Telecommunications Regulatory Authority of Zimbabwe (POTRAZ), Harare)</i> .....	8
(TSB) Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones	
<i>Polonia (Ministry of Infrastructure, Warszawa: Creación del Ministry of Infrastructure)</i> .....	8
<i>Venezuela (CONATEL, Caracas)</i> .....	9

	<b>Página</b>
(TSB) Otras comunicaciones: <i>Armenia (Armenia Telephone Company, Yerevan)</i> .....	9
(TSB) Restricciones de servicio: <i>Nota de la TSB</i> .....	10
(TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98): <i>Nota de la TSB</i> .....	11
<b>Enmiendas a los documentos de servicio</b>	
(BR) Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV).....	12
(TSB) Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC).....	14
(TSB) Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD).....	15
(TSB) Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC).....	16
(TSB) Lista de indicadores de destino de telegramas.....	16
(TSB) Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD).....	17
(TSB) Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados.....	17
(TSB) Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales.....	18
(TSB) Procedimientos de marcación.....	19

# INFORMACIÓN GENERAL

## Listas anexas al Boletín de Explotación

### Nota de la TSB

Las listas\* siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

*BE N.º*

- 665 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 2731 del Reglamento de Radiocomunicaciones) (Situación al 15 de agosto de 1998)
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 692 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 1999)
- 693 Lista de códigos Telex de destino (CTD) y códigos de identificación de red Telex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)
- 717 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (Situación al 1 de junio de 2000)
- 719 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de julio de 2000)
- 720 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de julio de 2000)
- 725 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 30 de septiembre de 2000)
- 727 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de noviembre de 2000)
- 735 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de marzo de 2001)
- 737 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de abril de 2001)
- 739 Lista de códigos de operador de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400 (02/2000)) (Situación al 1 de mayo de 2001)
- 741 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de junio de 2001)
- 746 Indicativos/números de acceso a las redes móviles (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 15 de agosto de 2001)
- 746 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121 (10/00)) (Situación al 15 de agosto de 2001)

\* Para información, todas las listas serán actualizadas por series de enmiendas numeradas publicadas en el Boletín de Explotación de la UIT, y se publicarán de nuevo, cuando sea necesario.

Además, las listas pueden ser consultadas en línea por los suscriptores (<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>) en la base de datos de la UIT, en el encabezamiento «Operational Bulletin and Lists annexed» (Boletín de Explotación y Listas anexas).

## Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))

### Nota de la TSB

A petición de la Administración de Liechtenstein, el Director de la TSB ha asignado los siguientes códigos de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de las redes de estos países/zonas geográficas que utilizan el sistema de señalización N.<sup>o</sup> 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99):

<i>País/zona geográfica o red de señalización</i>	<i>SANC</i>
Liechtenstein	7-255

SANC: Signalling Area/Network Code.  
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Código de zona/red de señalización (CZRS).

## Plan de numeración para las telecomunicaciones públicas internacionales (Recomendación UIT-T E.164 (05/97))

### Nota de la TSB

#### Códigos de identificación de redes internacionales

- Asociados con el indicativo de país 882 compartido, los siguientes códigos de identificación de dos cifras se han suprimido:

<i>Solicitante</i>	<i>Red</i>	<i>Indicativo de país y código de identificación</i>
Teledesic	Teledesic Global Network	+882 18
Ameritech	Ameritech's Gateway Global Service, Inc. (AGGSI) network	+882 21

- Asociados con el indicativo de país 881 compartido, se han reservado los siguientes códigos de identificación de una cifra para redes GMSS (anteriormente asignados):

<i>Red</i>	<i>Indicativo de país y código de identificación</i>	<i>Situación</i>
ICO Global Communications	+881 0 y +881 1	Reservados

\* Véase páginas 17-18 del presente Boletín de Explotación.

## Servicio de telegramas

### Suriname

Comunicación de 22.XI.2001:

#### *Clausura del servicio de telegramas*

*Telecommunicatiebedrijf Suriname (TELESUR)*, Paramaribo, anuncia que desde el 1 de septiembre de 2001 se dejó de prestar el servicio de telegramas nacional e internacional de entrada y de salida de Suriname.

*Telecommunicatiebedrijf Suriname (TELESUR)* atiende las necesidades de telecomunicaciones de sus clientes fuera del país y de países extranjeros utilizando medios más actualizados y más económicos para los clientes, como por ejemplo teléfono, facsímil y correo electrónico.

Asimismo, debido a la clausura del servicio de telegramas nacional e internacional en Suriname, el indicador de destino de telegramas «SN» atribuido a Suriname y el códigos de oficina «SNPA / Paramaribo» y «SNPX / Todos los otros», utilizados en el sistema de retransmisión de telegramas, están suprimidos desde del 1 de septiembre de 2001 a las 000 horas UTC.

La *Lista de Indicadores de Destino de Telegramas*, publicada de acuerdo con la Recomendación UIT-T F.32, será actualizada en consecuencia\*.

Para cualquier información adicional relativa a la clausura del servicio nacional e internacional de telegramas y los servicios de reemplazo, sírvase dirigirse a:

Telecommunicatiebedrijf Suriname (TELESUR)  
Heiligenweg No. 2  
P.O. Box 1839  
PARAMARIBO  
Suriname  
Tel: +597 473 944  
Fax: +597 424 171  
E-mail: struiken@sr.net

\* Véase el Boletín de Explotación de la UIT N.º 754 de 15.XII.2001, página 16.

## Servicio télex

### Papua Nueva Guinea

Comunicación de 6.XII.2001:

#### *Cesación de servicio télex*

*Telikom PNG Pty Ltd*, Boroko, anuncia que se dejado dejar de prestar el servicio télex (internacional y nacional) con origen y destino a Papua Nueva Guinea desde el 1 de marzo de 2001.

El código télex de destino (CTD) «703» asignado a Papua Nueva Guinea (Recomendación UIT-T F.69), que comprende el código de identificación de red télex (CIRT) «NE» (Recomendación UIT-T F.68) (también utilizado como indicador de destino de telegramas), sigue estando reservado a Papua Nueva Guinea.

Para más información, diríjase a:

Mr P. Loko  
General Manager  
International Business and Relations  
Telikom PNG Pty Ltd  
P.O. Box 1349  
BOROKO, Nat. Capital Distr.  
Papua New Guinea  
Tel: +675 300 4010  
Fax: +675 325 0665  
E-mail: loko@tiare.net.pg

## Servicio telefónico

### Egipto (indicativo de país +20)

Comunicación de 2.XII.2001:

*Telecom Regulatory Authority (TRA)*, Cairo, anuncia la entrada en servicio de la siguiente gama de números de abonado (y extensión (E) con cambio en numeración):

<i>Central</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Nuevas series de numeración</i>	<i>Fecha de entrada en servicio</i>
El Fath (E)	88	400000 - 404879	15.XI.2001

Contacto:

Telecom Regulatory Authority (TRA)  
27 Mohie El Din Abu El Ezz Street  
El Dokki  
GIZA  
Egypt  
Tel: +20 2 760 6670  
Fax: +20 2 337 3300

### **Gambia (indicativo de país +220)**

Comunicación de 4.XII.2001:

*Gambia Telecommunications Company Ltd (Gamtel)*, Banjul, anuncia que se han introducido las gamas de números siguientes en Gambia:

<i>Servicio</i>	<i>Gama de números</i>
Red fija	+220 398000 a +220 398999
	+220 417000 a +220 417999
Red móvil GSM	+220 90XXXX a +220 98XXXX

Contacto:

Lamin Demba  
Senior Manager (Switching)  
Gambia Telecommunications Company Ltd (Gamtel)  
3, Nelson Mandela Street  
P.O. Box 387  
BANJUL  
Gambia  
Tel: +220 22 9500  
Fax: +220 22 2270  
URL: [www.gamtel.com](http://www.gamtel.com)

### **Guyana (indicativo de país +592)**

Comunicación de 20.XI.2001:

*Guyana Telephone & Telegraph Co. Ltd.*, Georgetown, anuncia que se han puesto en servicio los números siguientes:

<i>Central</i>	<i>Número de abonado</i>
Bush Lot	232 XXXX
Nandy Park	233 XXXX
New Road	254 XXXX
Clonbrook	259 XXXX
Zeeburg	277 XXXX
Met-en-Meer-Zorg	275 XXXX

Formato de marcación internacional: +592 XXX XXXX.

Contacto:

Eustace Abrams  
Director – Business Planning  
Guyana Telephone & Telegraph Co. Ltd  
79 Brickdam  
P.O. Box 10628  
GEORGETOWN  
Guyana  
Tel: +592 223 8244 / +592 227 7337  
Fax: +592 228 8940  
E-mail: [eabrams@gtt.co.gy](mailto:eabrams@gtt.co.gy)

## Maldivas (indicativo de país +960)

Comunicación de 19.XI.2001:

*Dhiraagu Pte. Ltd, The Maldives Telecommunications Company, Male*, anuncia que se utiliza el plan de numeración telefónica siguiente en Maldivas:

20 XXXX	21 XXXX	22 XXXX	23 XXXX	31 XXXX
32 XXXX	33 XXXX	34 XXXX	39 XXXX	44 XXXX
46 XXXX	47 XXXX	51 XXXX	52 XXXX	54 XXXX
57 XXXX	58 XXXX	7 XXXXX		

Los números de teléfono de Maldivas tienen un mínimo de tres cifras y un máximo de seis cifras y un mínimo de tres, y el formato de marcación es el siguiente:

Prefijo internacional e indicativo de país (+960) y XXX (tres cifras) o XX XXXX (seis cifras).

No se aceptan las llamadas de cobro revertido para la gama de números 7 XXXXX del servicio móvil.

El 18 de noviembre de 2001 se introdujo en Maldivas el servicio de Guía de Información Internacional (IDQ). El servicio IDQ permite a los abonados del extranjero llamar a la Guía de Información de Dhiraagu para encontrar el nombre, el número y la dirección de un abonado en el país.

Formato de marcación internacional: +960 110.

Contacto:

Mr Mohamed Latheef  
Assistant Engineer Operations  
Operations Department  
Dhiraagu Pte. Ltd., The Maldives Telecommunications Company  
P.O. Box 2082  
MALE  
Maldives  
Tel: +960 32 2802  
Fax: +960 32 2800  
E-mail: latheef@dhiraagu.com.mv

## Malí (indicativo de país +223)

Comunicación de 29.XI.2001:

La *Société des Télécommunications du Mali (SOTELMA)*, Bamako, anuncia que se han puesto en servicio las series de números 72 XXXX y 73 XXXX para el servicio prepago de la red móvil GSM de Mali.

Formato de marcación internacional: +223 72 XXXX / +223 73 XXXX.

Contacto:

Société des Télécommunications du Mali (SOTELMA)  
Direction Générale  
Route de Koulikoro  
B.P. 740  
BAMAKO  
Mali  
Tel: +223 22 7738  
Fax: +223 22 9845

## Níger (indicativo de país +227)

Comunicación de 15.XI.2001\*:

La *Société Nigérienne des Télécommunications (SONITEL)*, Niamey, anuncia que los siguientes números del servicio móvil, asignados al operador privado GSM Celtel-Niger, estarán disponibles en el país a partir del mes de noviembre de 2001:

<i>Servicio</i>	<i>Operador</i>	<i>Localidad</i>	<i>Números</i>
Móvil	CELTEL	Niamey	96 XXXX
			97 XXXX
			98 XXXX
			99 XXXX

Contacto:

Directeur de l'Exploitation et des Affaires Commerciales  
Société Nigérienne des Télécommunications (SONITEL)  
B.P. 208  
NIAMEY  
Niger  
Tel: +227 722 000  
Fax: +227 735 812 / 724 747

\* Véase el Boletín de Explotación de la UIT N.º 733 de 1.III.2001, páginas 17-18.

## Servicio de transmisión de datos (Recomendación UIT-T X.121)

### Plan de numeración internacional para redes públicas de datos

## Zimbabwe

Comunicación de 11.VII.2001:

La *Postal and Telecommunications Regulatory Authority of Zimbabwe (POTRAZ)*, Harare, anuncia que los siguientes códigos de identificación de red de datos (CIRD) y los nombres de red están en uso en Zimbabwe:

<i>CIRD</i>	<i>Nombre de la red</i>
648 01	Net*One
648 03	Telecel
648 04	Econet
648 4	TelOne Public Data Network

## Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

## Polonia

Comunicación de 3.XII.2001:

### *Creación del Ministry of Infrastructure*

El *Ministry of Infrastructure*, Warszawa, informa a todas las Administraciones que ha sido creado el 23 de octubre de 2001. Comunica además que se ocupará de las telecomunicaciones, tarea que hasta la fecha llevaba a cabo el Ministerio de Correos y Telecomunicaciones y el Ministerio de Economía.

Para cualquier otra información, dirijase a:

Mr Stanislaw Cydzik  
Deputy Director of Department  
European Integration and International Relations  
Ministry of Infrastructure  
Stawki 2, St  
00990 WARSZAWA  
Poland  
Tel: +48 22 530 5109  
Fax: +48 22 530 5914  
E-mail: [integrac@ml.gov.pl](mailto:integrac@ml.gov.pl)

## Venezuela

Comunicación de 27.XI.2001:

*Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CONATEL)*, Caracas, anuncia que los datos relativos a esta Administración son los siguientes:

Ministerio de Infraestructura  
Av. Lecuna, Torre Este  
Parque Central  
1010A CARACAS  
Venezuela  
Tel: +58 212 509 2993  
Fax: +58 212 509 3620

*General de División* – Mr Ismael Eliécer Hurtado Soucre

Cualquier comunicación relativa a este asunto puede presentarla a la Gerencia de Gestión Internacional:

Tel: +58 212 909 0336 / +58 212 909 0527  
Fax: +58 212 993 5389  
E-mail: [rhermoso@conatel.gov.ve](mailto:rhermoso@conatel.gov.ve) / [lmacc@conatel.gov.ve](mailto:lmacc@conatel.gov.ve)

## Otras comunicaciones

### Armenia

Comunicación de 6.XII.2001:

*Armenia Telephone Company*, Yerevan, informa a todas las Administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) que, a partir del 1 de noviembre de 2001, cambiarán como se indica a continuación los siguientes números telefónicos de los puntos de contacto técnicos de ArmenTel:

N	Subdivisión	Número existente (+374 1 xxx xxx)	Nuevo número (+374 1 xx xx xx)
1	Estación Órbita	151 541	28 51 70
2	Estación Órbita	151 494	28 84 87
3	División técnica	151 111	28 56 02
4	Sección RRL	151 241	28 59 70
5	Central 5ESS	151 002	28 12 73
6	Central 5ESS	151 003	28 80 32
7	Central 5ESS	151 399	28 85 62
8	Central 5ESS	151 333	28 89 46
9	Especialista de redes (Jefe)	151 495	28 81 40
10	Central 5ESS	151 496	28 84 77
11	Central 5ESS	151 497	28 84 72
12	Central 5ESS	151 498	28 84 11

Para mayor información, diríjase a:

Mr Armen Simonyan  
Head  
International Communications Services Department  
Armenia Telephone Company  
22, Sarian Street  
YEREVAN 375002  
Armenia  
Tel: +374 1 536 874 / 549 582  
Fax: +374 1 530 063 / 530 451  
E-mail: asim@armentel.com

## Restricciones de servicio

### Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

<i>BE N.º</i>	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).
697	Finlandia (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emiratos Arabes Unidos (p. 6), Malawi (p. 6), Suecia (p. 9).
700	Eslovenia (p. 9).
701	Australia (p. 7), Emiratos Arabes Unidos (p. 12), Singapur (p. 5), Trinidad y Tabago (p. 13).
702	Samoa Occidental (p. 6).
704	Finlandia (p. 13).
707	Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5).
708	Alemania (p. 9).
709	Uruguay (p. 8).
710	Alemania (p. 19), Nueva Caledonia (p. 19).
711	Eslovenia (p. 8).
712	Maldivas (p. 6), Nueva Caledonia (p. 6).
713	Trinidad y Tabago (p. 38).
714	Alemania (p. 6), Malawi (p. 12).
716	Noruega (p. 17).
719	Dinamarca (p. 5).
722	Belice (p. 8).
723	Antillas neerlandesas (p. 23-24), Australia (p. 8).
724	Barbados (p. 6), Emiratos Arabes Unidos (p. 7), Nueva Caledonia (p. 9).
726	Australia (p. 13, 31), Finlandia (p. 12), Indonesia (p. 16, 31), Japón (p. 12), Malasia (p. 12).
727	Lituania (p. 6), Marruecos (p. 5).
729	Antillas neerlandesas (p. 9), Uruguay (p. 17/18).
731	Países Bajos (p. 8).
733	Trinidad y Tabago (p. 19).
737	Belice (p. 8), Turquesas y Caicos (Islas) (p. 12).

*BE N.º*

739	Gibraltar (p. 13).
740	Vanuatu (p. 11).
741	Swazilandia (p. 17).
742	Guyana (p. 14-15).
747	Trinidad y Tabago (p. 6).
748	Kenya (p. 4).
749	Barbados (p. 8).
750	Chipre (p. 5-6).
751	Noruega (p. 6), Singapur (p. 7).
753	Guyana (p. 8), Perú (p. 9).

**Comunicaciones por intermediario (Call-Back)  
y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98)**

**Nota de la TSB**

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Mónaco (749), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, los países/territorios siguientes declararon que las comunicaciones por intermediario («Call-Back») están prohibidas en su territorio:

Bahamas, Belice, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Camboya, Centroafricana (Rep.), Corea (Rep. de), Costa Rica, Côte d'Ivoire, Fiji, Gambia, Ghana, Grecia, Haití, Hungría, Indonesia, Irán (República Islámica del), Irlanda, Israel, Lesotho, Lituania, Macao China, La ex República Yugoslava de Macedonia, Malawi, Malí, Mauricio, Moldova, Nicaragua, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Rumania, Samoa, Eslovaquia, Eslovenia, Suriname, Siria, Chad, Tonga, Túnez, Tuvalu, Venezuela.

Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 (Rev. Minneápolis, 1998) de la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneápolis, 1998) y de la Resolución 29 de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones, AMNT-2000 (Montreal, 2000).

La lista de todos los países/territorios que prohíben o autorizan las comunicaciones por intermediario se halla en el sitio web de la UIT en la dirección siguiente: <http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com3/callback/position.html>

# ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

## Abreviaturas utilizadas

<b>ADD</b>	insertar	<b>PAR</b>	párrafo
<b>COL</b>	columna	<b>REP</b>	reemplazar
<b>LIR</b>	leer	<b>SUP</b>	suprimir
<b>P</b>	página(s)		

## Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV) 17.<sup>a</sup> edición y Suplementos N.ºs 1, 2 y 3

(Enmienda N.º 18)

### ARG Argentina

**P 668** Notas A, B **LIR**

- A Autoridad encargada de la contabilidad: SES Sistemas Electrónicos S.A., 25 de Mayo 267 – 8.º piso, 1385 Buenos Aires (Argentina).  
TF: +54 (0)11 4585 8000  
FAX: +54 (0)11 4585 8003  
TLX: 33 28606 RADIO AR
- B Radiotelegramas (por palabra) (mínimo 30 palabras)  
Sólo por radiotélex vía ARGENTINA RADIO.
- Argentina: 0,33 DEG.
  - Bolivia, Chile, Paraguay y Uruguay: 0,57 DEG.
  - Brasil: 0,97 DEG.
  - Otros países: 2,50 DEG.

**P 669** Nota H, **LIR**

- H Conferencias radiotelefónicas (ARGENTINA RADIO) (mínimo 1 min.)
- Tasa terrestre
    - Barco–tierra (teléfonos fijos)
      - Tasa normal: 1,03 DEG/min.
      - Tasa reducida: 0,59 DEG/min.
    - Barco–tierra (teléfonos móviles)
      - Tasa normal: 1,03 DEG/min.
      - Tasa reducida: 0,59 DEG/min.
    - Tierra–barco (teléfonos fijos)
      - Tasa normal: 1,13 DEG/min.
      - Tasa reducida: 0,40 DEG/min.
  - Llamadas internacionales
    - Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Estados Unidos, Paraguay, Puerto Rico y Uruguay
      - Tasa normal: 1,03 DEG/min.
      - Tasa reducida: 0,59 DEG/min.
    - Otros países de América
      - Tasa normal: 1,03 DEG/min.
      - Tasa reducida: 0,59 DEG/min.
    - Alemania, España, Italia y Reino Unido
      - Tasa normal: 1,03 DEG/min.
      - Tasa reducida: 0,59 DEG/min.
    - Otros países del mundo
      - Tasa normal: 4,55 DEG/min.
      - Tasa reducida: 3,63 DEG/min.

**BHR Bahrein****P 679** Nota A, **LIR**

A Autoridad encargada de la contabilidad: The Bahrain Telecommunications Company, Dept. FC1, P.O. Box 14, Manama (Bahrein).

**P 680-681** Nota H, **LIR**

H Conferencias radiotelefónicas (mínimo 3 min.)

1. Tasa terrestre  
MF: 2,34 fr./min.  
HF: 2,34 fr./min.  
VHF: 2.— fr./min.
2. Tasa de línea

	Fr./min.	
	Tasa normal	Tasa reducida*
a) Bahrein.....	0.—	0.—
b) Arabia Saudita, Emiratos Árabes Unidos, Kuwait, Omán y Qatar .....	1,42	0,95
c) Iraq, Jordania y Siria .....	1,95	1,72
d) Alemania, Australia, Austria, Bélgica, China, Chipre, Corea (Rep. de), Dinamarca, España, Estados Unidos, Finlandia, Francia, Grecia, Hongkong, Irlanda, Italia, Japón, Noruega, Nueva Zelandia, Países Bajos, Reino Unido, Singapur, Suecia, Suiza, Taiwán (Provincia de China), Tailandia y Turquía .....	2,07	1,78
e) Argelia, Egipto, Marruecos, Sudán y Túnez .....	1,78	1,54
f) India, Pakistán y Sri Lanka.....	2,25	—
g) Irán (Rep. Islámica del) y Filipinas.....	2,43	2,25
h) Brasil y Maldivas .....	2,37	2,19
i) Liberia, Nigeria y Swazilandia.....	2,55	2,19
j) Panamá.....	3,85	3,55
k) Inmarsat-B/M .....	17,76	—
l) Otros países: a petición.		

\* Todos los días de las 1600–0400 h UTC; todo el día los viernes y los días festivos.

**CYP Chipre****P 695** Nota A, **LIR**

A Autoridad encargada de la contabilidad: The Cyprus Telecommunications Authority, P.O. Box 24929, Nicosia 1396 (Chipre).

**MLA Malasia****P 747 SUP** notas B, G**MTN Mauritania****P 754** Nota A, **LIR**

A Autoridad encargada de la contabilidad: Mauritel – Société Mauritanienne des télécommunications de la République Islamique de Mauritanie, Nouakchott (Mauritania).

**NOR Noruega** – a partir de 1.01.02**P 756** Nota B, **LIR**

B Los radiotelegramas son tasados, encaminados y remitidos así como las cartas radiomarítimas =SLT= (véase nota C).

**ADD** nota C

C Cartas radiomarítimas = SLT =: 13,64 DEG (tasa fija por hoja A4). Se remiten por facsímil, télex o e-mail si se menciona su indicación de servicio.

P 757-758 Notas H, L, **LIR**

H Conferencias radiotelefónicas (mínimo 1 min.)

1. Total de las tasas (tasa terrestre + tasa de línea)

	DTS/min. / SDR/min. / DEG/min.				
	VHF <sup>1</sup>	VHF <sup>2</sup>	VHF <sup>3</sup>	MF/HF <sup>1</sup>	HF <sup>2</sup>
Norvège / Norway / Noruega	0,27	0,18	0,54	1,36	0,73
Europe / Europe / Europa .....	1,09	0,91	1,36	1,73	1,36
Reste du monde / Rest of the world / Resto del mundo.....	1,64	1,36	1,91	2,18	1,64
Inmarsat-A .....	5.—	5.—	5.—	5.—	5.—
Inmarsat-B/M.....	3,63	3,63	3,63	3,63	3,63
Navire-navire (via Norvège) / Ship-to-ship (via Norway) / barco-barco (via Noruega).....	0,27	—	0,54	1,36	—

2. Conferencias barco-barco vía una estación costera noruega y una estación costera extranjera: la tasa terrestre de cada estación.

3. Tasas suplementarias

a) Conferencias de persona a persona

i) Noruega: 1,09 DEG.

ii) Otros países: 2,18 DEG.

b) Conferencias de cobro revertido entre barcos noruegos y Noruega: tasa en moneda local.

c) Información sobre guías telefónicas

VHF, MF y HF: 0,91 DEG.

<sup>1</sup> Explotación manual.

<sup>2</sup> Explotación automática por LLSD.

<sup>3</sup> Artículo: conferencias vía SVALBARD RADIO, y los sitios geográficos JAN MAYEN / BJORNOYA vía BODO RADIO.

L Tasas especiales

1. Notificaciones de llegada y de navegación en las aguas territoriales noruegas: 13,64 DEG por notificación.

2. Previsiones meteorológicas (viento, temporal, hielo) y avisos para la navegación transmitidos a petición: 5,45 DEG.

3. AMVER: 5,45 DEG.

4. Mensaje-texto corto vía las estaciones costeras noruegas con destino a los barcos remitido por satélite (estación terrena costera Eik): 1,82 DEG.

### **Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de marzo de 2001)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 735 – 1.III.2001)

(Enmienda N.º 19)

**País/zona  
geográfica  
ISPC**

**Nombre único del punto  
de señalización**

**Nombre del operador  
del punto de señalización**

**P 17 Estados Unidos ADD**

3-027-6

Miami, FL

Latin America Telecom, Inc.

**P 26 Georgia ADD**

2-213-1

Rustavi2 Online Ltd.

**P 36 Países Bajos ADD**

2-142-6

Burum, Land Earth Station  
Satellite Communication

Xantic B.V.

**P 38-42 Reino Unido ADD**

2-211-0

BM1

COLT

2-211-1

M64

Orange

2-211-2

London

Starcomm Ltd

2-211-3

Athens 1

Starcomm Ltd

2-211-4

3t telecom

3T Telecom Ltd

2-211-6

LONDON 1

Willaf Limited

2-211-7

Beckton GMSC1

One 2 One

2-068-2

London 1

Global Internet

2-069-0

London 1

Onosphere UK

2-071-4

PCI 1

Premier

2-075-5

Croydon GMSC 2

One 2 One

2-153-3

AXS Telecom

2-163-0

Manchester GMSC

One 2 One

2-165-2

AXS Telecom

**P 39 Reino Unido 2-075-0 LIR**

2-075-0

London

Xtec

**P 48 Venezuela ADD**

7-069-3

ANS\_CCS  
(VITCOM), C.A.

Veninfotel Telecomunicaciones

ISPC: International Signalling Point Codes.

Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).

Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD)  
(Según la Recomendación UIT-T X.121)  
(Situación en 15 de agosto de 2001)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 746 – 15.VIII.2001)

(Enmienda N.º 2)

**P 19 ZIMBABWE CIRD 648 01, 648 03 y 648 04 ADD**

1	2	3
ZIMBABWE	648 01	Net*One
ZIMBABWE	648 03	Telecel
ZIMBABWE	648 04	Econet

**P 19 ZIMBABWE**

Código CIRD 648 4 **COL 3**

**REP** ZIMNET *por* TelOne Public Data Network

**Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)  
(Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situación al 1 de abril de 2001)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 737 – 1.IV.2001)

(Enmienda N.º 12)

**Orden numérico ADD**

**P 12** 7-255 Liechtenstein

**Orden alfabético ADD**

**P 18** 7-255 Liechtenstein

SANC: Signalling Area/Network Codes.  
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Lista de indicadores de destino de telegramas  
(Según la Recomendación UIT-T F.32)  
(Situación al 15 de mayo de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 692 – 15.V.1999)

(Enmienda N.º 29)

**P 37 SURINAME**

Código de red: **SN COL 2** TELESUR – Telecommunicatiebedrijf Suriname, Paramaribo

**COL 1-5 LIR**

**Fecha de aplicación: 1 de septiembre de 2001 a las 0000 horas UTC**

País/zona geográfica	Red (Administración/EER)	Código de red	Nombre de la oficina telegráfica	Código de oficina
1	2	3	4	5
<b>SURINAME</b> <b>SURINAME</b> <b>SURINAME</b>	TELESUR – Telecommunicatiebedrijf Suriname, Paramaribo <sup>1)</sup>	SN - - <sup>1)</sup>	Paramaribo <sup>1)</sup> Todos los otros <sup>1)</sup>	SNPA <sup>1)</sup> SNPX <sup>1)</sup>
<p><sup>1)</sup> El servicio nacional e internacional de telegramas desde y hacia Suriname ha dejado de aceptarse a partir del 1 de septiembre de 2001 (véase la comunicación de Telecommunicatiebedrijf Suriname (TELESUR) en el Boletín de Explotación N.º 754 de 15. XII.2001, página 4). En consecuencia, el indicador de destino de telegramas <i>SN</i> y los códigos de oficina «SNPA / Paramaribo» e «SNPX / Todos los otros» han sido suprimido desde el 1.IX.2001 a las 0000 horas UTC.</p> <p>Sin embargo, las dos letras <i>SN</i> siguen reservadas para su utilización por Suriname (para el Servicio télex, Recomendaciones UIT-T F.68/F.69, y para el Servicio móvil marítimo, Recomendación UIT-T D.90).</p>				

**Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD)  
(De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de  
las series F.400 y X.400)  
(Situación al 30 de septiembre de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 725 – 1.X.2000)

(Enmienda N.º 5)

**P 37** Nombre de DGAD: KDDFAX **LIR**

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Japon Japan Japón	KDDFAX	JP			(Fax-SFU) F-port	NO	NO	KDDI Corporation 2-3-2 Nishi-Shinjuku Shinjuku-ku TOKYO 163-8003 Japan TF: +81 3 3347 5875 FAX: +81 3 3347 6362 TLX: X.400:

**P 40** Nombre de DGAD: TELECOMM **LIR**

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Mexique Mexico México	TELECOMM	MX	NOTICE 400	NOTICE TELEMENSAJE		S=soporte O=sis-not P=notice A=telecomm C=mx	NO	Telecomunicaciones de México EIE Central Lázaro cárdenas N <sup>o</sup> 567 Col Narvarte C.P. 03020 MÉXICO D.F. México TF: +52 55 5519 3850 FAX: +52 55 5538 3259 TLX: X.400: S=marquez j; O=sis-not; P=notice; A=telecomm; C=mx

**Lista de indicativos de país  
de la Recomendación UIT-T E.164 asignados  
(Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/97))  
(Situación al 1 de junio de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 717 – 1.VI.2000)

(Enmienda N.º 10)

**Notas comunes a las listas numérica y alfabética de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados**

**P 17** Nota j Teledesic Global Network +882 18 **SUP**

<i>Solicitante</i>	<i>Red</i>	<i>Indicativo de país y Código de identificación</i>	<i>Situación</i>
Teledesic	Teledesic Global Network	+882 18	Reservado

**P 17** Nota j Ameritech's Gateway Global Service, Inc. (AGGSI) network +882 21 **SUP**

<i>Solicitante</i>	<i>Red</i>	<i>Indicativo de país y Código de identificación</i>	<i>Situación</i>
Ameritech	Ameritech's Gateway Global Service, Inc. (AGGSI) network	+882 21	Reservado

P 17 Nota k +881 0 y +881 1 **LIR** (a partir de 29.X.2001)

<i>Red</i>	<i>Indicativo de país y Código de identificación</i>	<i>Situación</i>
ICO Global Communications	+881 0 y +881 1	Reservado

**Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales  
(Según la Recomendación UIT-T E.118)  
(Situación al 1 de noviembre de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 727 – 1.XI.2000)

(Enmienda N.º 16)

**P 11 ADD Cuba**

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Cuba	<b>Empresa de Telecomunicaciones Celulares del Caribe S.A. (C_COM)</b> Calle 8, No. 511 Apto 1, entre 5ta y 5ta B Playa Ciudad de la Habana	89 53 01	Waldo Reboredo Calle 8, No. 511 Apto 1, entre 5ta y 5ta B Playa Ciudad de la Habana Tel: +53 7 24 1640 Fax: +53 7 24 1640	

**P 22 Estados Unidos Telecom USA 89 1 366 / 89 1 852 LIR**

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Estados Unidos	<b>Telecom USA</b> 2400 Glenville Road RICHARDSON, Tx 75082	89 1 366 89 1 852	Stephen J. Engelman 2400 Glenville Road RICHARDSON, Tx 75082 Tel: +1 972 729 5168 Fax: +1 972 729 6038	

**P 18 Estados Unidos MCI WorldCom 89 1 222 / 89 1 950 LIR**

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Estados Unidos	<b>MCI WorldCom</b> 2400 Glenville Road RICHARDSON, Tx 75082	89 1 222 89 1 950	Stephen J. Engelman 2400 Glenville Road RICHARDSON, Tx 75082 Tel: +1 972 729 5168 Fax: +1 972 729 6038	

**P 30 Japón** J Phone East Co. Ltd 89 81 20 **LIR**

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Japón	<b>J-Phone Co., Ltd.</b> 34, Shinanomachi Shinjuku-ku TOKYO 160-0016	89 81 20	Mr Yoshio Igarashi 34, Shinanomachi Shinjuku-ku TOKYO 160-0016 Tel: +81 3 5360 2220 Fax: +81 3 5360 2279	1.XII.2001

**P 37 Reino Unido ADD**

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Reino Unido	<b>INMARSAT Limited</b> 99 City Road LONDON EC1Y 1AX	89 870 99	Roy L. Blane 99 City Road LONDON EC1Y 1AX Tel: +44.20 7728 1276 Fax: +44 20 7728 1778 E-mail: roy_blane@inmarsat.com	1.X.2001

**Procedimientos de marcación  
(Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional  
y número nacional (significativo))  
(Según la Recomendación UIT-T E.164)  
(Situación al 1 de julio de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación N.º 719 – 1.VII.2000)

(Enmienda N.º 9)

País/zona geográfica	Código	Prefijo internacional	Prefijo nacional	Número nacional (significativo)	Nota
----------------------	--------	-----------------------	------------------	---------------------------------	------

**P 4 Groenlandia LIR** (a partir de 11.XII.2001)

Groenlandia	299	00		6 cifras	
-------------	-----	----	--	----------	--

**P 5 La ex-República Yugoslava de Macedonia LIR**

La ex-República Yugoslava de Macedonia	389	00	0	7 a 8 cifras	
--	-----	----	---	--------------	--

**P 6 Mauritania LIR**

Mauritania	222	00		7 cifras	
------------	-----	----	--	----------	--

**P 7 Singapur LIR** (a partir de 1.III.2002)

Singapur	65	001		8 cifras	10*
----------	----	-----	--	----------	-----

**P 7 Togo LIR**

Togo	228	00		7 cifras	
------	-----	----	--	----------	--

**P 7 Venezuela LIR**

Venezuela	58	00	0	10 cifras	
-----------	----	----	---	-----------	--

\* Para llamar de Singapur a Malasia se debe marcar el prefijo «020», en lugar de «00160» antes del indicativo interurbano y del número de abonado.